

 Industria y Comercio SUPERINTENDENCIA		SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  No. 00-084197- -00027-0006 Fecha: 2013-02-01 17:15:51 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR Tra. 2 PATENTES Eve: 30 LICENCIAUSO Act. 411 PRESENTACION Folios: 23	
FORMULARIO UNICO DE LICENCIA			
SOLICITUD DE INSCRIPCION DE LICENCIA DE:			
1 NUEVAS CREACIONES ☒ Patente de invención ☐ Patente de Modelo de Utilidad ☐ Diseño Industrial ☐ Esquema de Trazado para Circuitos integrados SIGNOS DISTINTIVOS: ☐ Marcas de Productos o Servicios ☐ Marca Colectiva ☐ Marca de Certificación ☐ Lema Comercial ☐ Nombre Comercial ☐ Enseña Comercial ☐ Denominación de Origen			
2 LICENCIANTE		Nombre: CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC., sociedad constituida y existente conforme a las leyes del Estado de Delaware, Estados Unidos de américa. Dirección: 7702 Woodland Drive, Suite 200, Indianapolis, Indiana 46278 Estados Unidos de América Teléfono: 347 36 11 Fax: 211 86 50 E-mail: clientes@cavelier.com	
		IDENTIFICACIÓN ☐ C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro Cuál _____ Número _____ TP _____	
3 REPRESENTANTE O APODERADO		Nombre: Luz Clemencia de Páez Dirección: Carrera 4ª No. 72-35 Teléfono: 347 36 11 Fax: 211 86 50 E-mail: cavelier@cavelier.com Domicilio: Bogotá, Colombia	
		IDENTIFICACIÓN ☒ C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro Cuál _____ Número <u>35.456.344</u> TP <u>23555</u>	
		En caso de haber presentado poder general para asuntos que se adelanten ante la Delegatura de Propiedad Industrial, sírvase indicar el numero de radicación (del poder). _____	

4 LICENCIATARIO	Nombre: ALASUD EMBALAJES COLOMBIA LTDA., sociedad constituida y existente conforme a las leyes de Colombia. Dirección: Carrera 106 No. 15A-25, Manzana 9 Bodega 25 y 26, Zona Franca Bogotá D.C., Colombia Teléfono: 347 36 11 Fax: 211 86 50 E-mail: clientes@cavelier.com	IDENTIFICACIÓN ☐ C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro Cuál _____ Número _____ TP _____
5 REPRESENTANTE O APODERADO	Nombre: Luz Clemencia de Páez Dirección: Carrera 4ª No. 72-35 Teléfono: 347 36 11 Fax: 211 86 50 E-mail: cavelier@cavelier.com	IDENTIFICACIÓN ☐ C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro Cuál _____ Número <u>35.456.344</u> TP <u>23555</u> En caso de haber presentado poder general para asuntos que se adelanten ante la Delegatura de Propiedad Industrial, sírvase indicar el numero de radicación (del poder). _____
6 DATOS DE LICENCIA Título de la nueva creación o denominación del signo distintivo: CONJUNTO DE RECIPIENTE Y CIERRE CON APENDICES DE INHIBICIÓN DE ROTACIÓN Número de expediente: 00.064.197 Número de certificado: 28989 Vigencia: 28 de agosto de 2020 Zona territorial: Colombia Término de duración de la licencia: 10 años Objeto de la licencia: Licencia de uso de la Patente en el territorio de Colombia para CIERRE PLÁSTICO CON APENDICES DE INHIBICIÓN DE ROTACIÓN"		
7 Comprobante de pago _____ Fecha: _____		

ANEXOS

8



Copia de la Escritura Pública No. 2129 del 7 de mayo de 2012 en la cual aparece protocolizado el documento por el cual **CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC.** designa a CAVELIER ABOGADOS como su Representante para la Propiedad Industrial en Colombia junto con la copia del poder otorgado a la suscrita por la Dra. Adriana ZAPATA, Representante Legal de CAVELIER ABOGADOS.



Copia autenticada Copia del contrato celebrado entre **CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC.** y **ALASUD EMBALAJESCOLOMBIA LTDA**, debidamente legalizado, junto con la copia autenticada de su respectiva traducción oficial al español.

9

NOMBRE Y FIRMA DE LAS PARTES INTERVINIENTES:

NOMBRE:

FIRMA:

C.C.:

Licenciante

NOMBRE:

FIRMA:

C.C.:

Licenciatario

10

NOMBRE: LUZ CLEMENCIA DE PAEZ

FIRMA Luiz Clemencia de Paez

C.C. 35.456.344 TP23555

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
NIT : 800.176.089-2
- / -



RECIBO DE CAJA

No. 13 - 0010363

Bogotá D.C., Febrero 01 de 2013 - 11:47:45

RECIBIDO DE : CAVELIER ABOGADOS

NI 860.041.367

RE

*** Soporte del Pago ***

TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PAGO	VR. PAGO
RECIBO DE CA	999999999	237	02/01/2013		206.000.00
RECIBO DE CA	999999999	4139	16/01/2013		325.000.00
RECIBO DE CA	999999999	6460	22/01/2013		15.000.00

*** Conceptos Pagados ***

CANT. RENTISTICO	CONCEPTO	Vr.UNDITARIO	Vr.CONCEPTO
1 50005-01-01 SOLICITUDES	2209 SOLICITUD INSCRIPCION DE LICENCIA FASE NACIONAL	546.000.00	546.000.00
			\$546.000.00

SON: **QUINIENTOS CUARENTA Y SEIS MIL PESOS MONEDA CORRIENTE**

Responsable: 

Recibo de Caja Aplicado al Expediente No. _____

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 00-064197- -00027-0006

Fecha: 2013-02-01 17:15:51 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 2 PATENTES Eve: 30 LICENCIAUSO
Act. 411 PRESENTACION Folios: 23

0010: 18470 - 810 - 002 - J

Sede Centro: Carrera 13 No. 27 - 00 Pisos 3,4,5 y 10 Bogotá, D.C.- Colombia

Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co Conmutador: (571) 5870000 Fax: (571) 5870284 Línea: 018000-910165 Call Center: (571) 6513240

Febrero 1 de 2013 - 11:47:47

Original Contrato definitivo



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: AGÜILERA DE PIEDRAHITA HILDA KUCIA
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA D.C
(At: - À:)

El: 12/19/2012 13:30:20 PM
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: LMMT133020492
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: A2012-1129034833
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION APOSTILLA
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 17
(Number of pages: - Nombre de pages:)

01304100162238610002

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

El Ministerio de Relaciones Exteriores, no asume la responsabilidad por el contenido del documento legalizado.

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página

The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:

L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones



STATE OF INDIANA

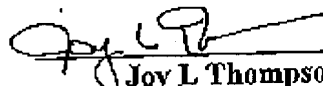
MARION COUNTY

}
}SS:
}

I, Joy L Thompson, Notary Public, in and for said County and State, do hereby certify that the attached "License Agreement" was signed by both Ms. Stephanie AH Blackman and Robert E Smith, as I witnessed in person.

Witness my hand and notarial seal this 29th day of November, 2012.




Joy L Thompson
Notary Public

MY COMMISSION EXPIRES: March 20, 2020
COMMISSION #: 633972



STATE OF INDIANA

)
)SS:
)

MARION COUNTY

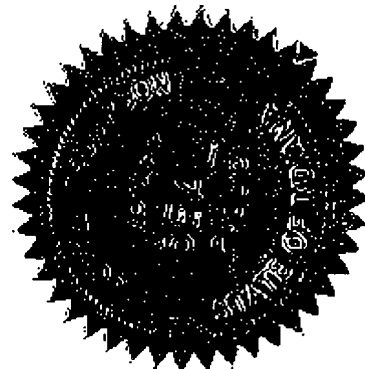
I, Joy L Thompson, Notary Public, in and for said County and State, do hereby certify that the attached "License Agreement" was signed by both Ms. Stephanie AH Blackman and Robert E Smith, as I witnessed in person.

Witness my hand and notarial seal this 29th day of November, 2012.



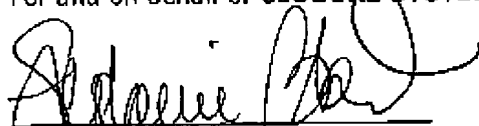

Joy L Thompson
Notary Public

MY COMMISSION EXPIRES: March 20, 2020
COMMISSION #: 633972



IN WITNESS WHEREOF the Parties hereto have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives on the date above first written.

For and on behalf of **CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC. (LICENSOR)**


Signature

Print name: Stephanie A. Blackman

Title: Secretary

For and on behalf of **ALUSUD EMBALAJES COLOMBIA LTDS. (LICENSEE)**


Signature

Print name: Robert E. Smith

Title: Manager

EXHIBIT A

Patents

Status	DocketNo	Appl. No.	Appl. Date	Patent No.	Grant Date	Expiration Date	Owner	OCRefNo	Title
Granted	02363CO-UTORG01	98031423	3-Jun-99	28038	8-Mar-05	3-Jun-19	CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC.	111248-199981/CO	RESEALABLE PUSHABLE CONTAINER CLOSURE AND COVER THEREFOR
Granted	02412CO-UTORG01	64197	28-Aug-00	28989	31-Jul-09	28-Aug-20	CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC.	HCI00467PD0530CO	PLASTIC CLOSURE WITH ROTATION-INHIBITING PROJECTIONS
Filed	02580CO-UTORG01	AWAITING	6-Feb-06				CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC.	HCI00467PD0820CO	CAPPING AND NITROGEN DOSING APPARATUS

EXHIBIT B
Know-how

Includes Information relating to the Patents, as defined in this Agreement and Included in Exhibit A, including, but without limitation, drawings, engineering specifications, prototypes, data, reports, etc., which LICENSOR has the right to make available to LICENSEE.

CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC.

and

ALUSUD EMBALAJES COLOMBIA LTDS.

Technology License Agreement

TECHNOLOGY LICENSE AGREEMENT

THIS AGREEMENT effective as of the 1st day of January, 2011 between:

CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC., a corporation duly organized under the laws of the state of Delaware, U.S.A. and having its principal place of offices at 7702 Woodland Drive, Suite 200, Indianapolis, Indiana 46278 U.S.A. (hereinafter "**LICENSOR**"), and

ALUSUD EMBALAJES COLOMBIA LTDS., a corporation duly organized under the laws of Colombia and having its office at Carrera 106, No. 15A-25, Manzana 9 Bodega 25 y 26, Zona Franca, Bogota, Colombia (hereinafter "**LICENSEE**").

LICENSOR and LICENSEE are referred to as "Party" individually and "Parties" collectively.

RECITALS

1. LICENSOR and Its Affiliates are engaged in the production and development of plastic closures as well as the compounds, raw materials, and machinery used to produce said closures in the United States and throughout the world, they own and control certain advanced technologies and know-how for manufacturing the aforesaid items;
2. LICENSEE wishes to receive and LICENSOR is willing to grant or procure the grant of the license on the terms and conditions hereinafter set forth to use the Licensed Technology and to work under the Intellectual Property in order to deal in the Products.

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual promises set forth, and for other good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, the Parties hereto agree as follows:

ARTICLE 1 DEFINITIONS

In this Agreement, unless the context otherwise specifically requires, the following expressions shall have the following meanings:

Affiliates	In respect of a corporation, another corporation or other entity that controls, is controlled by, or is under common control with, that corporation. For this purpose, "control" means the ownership or control of at least 50 percent of the outstanding voting securities, or the equivalent thereof, of a corporation or other entity.
Customers	The meaning as ascribed in Article 4.1.
Effective Date	The meaning as ascribed in Article 12.13.
Force Majeure	The meaning as ascribed in Article 12.9.
Licensed Products	Plastic closures manufactured by either compression or injection molding.
Licensed Technology	The technologies licensed by LICENSOR to LICENSEE under this Agreement, particularly include: (1) Patent ; and (2) Know-how .

Intellectual Property	Patents, patentable rights, copyright, design rights, utility models, trade secrets, trademarks, Licensed Technology, rights in inventions, rights in data, database rights, rights in know-how and confidential information and all other intellectual and industrial property and similar or analogous rights existing under the laws of any country, and all pending applications for and right to apply for or register the same (present, future and contingent, and including all renewals, extensions, revivals and all accrued rights of action).
Improvement	Any and all improvements to the Licensed Technology that are developed by LICENSOR and/or its Affiliates or by LICENSEE and/or its Affiliates during the Term.
Know-how	All the technical knowledge and technical information licensed by LICENSOR to LICENSEE under this Agreement for manufacturing the Licensed Products, which are detailed in Exhibit B of this Agreement and may be updated from time to time by mutual agreement.
Net Sale Price	The meaning as ascribed in Article 4.1.
Patent	All the patents and patent applications licensed by LICENSOR to LICENSEE under this Agreement for manufacturing the Licensed Products, which are detailed in Exhibit A of this Agreement and may be updated from time to time by mutual agreement.
Royalty	The meaning as ascribed in Article 4.1.
Technology Service	The meaning as ascribed in Article 5.1.
Term	The meaning as ascribed in Article 9.1.
Territory	For the purpose of this Agreement only, all countries in South America.
Rate	The meaning as ascribed in Article 4.5.

ARTICLE 2 LICENSE

- 2.1 License of Technology.** Subject to the Royalty paid by LICENSEE under Article 4 of this Agreement, LICENSOR hereby grants to LICENSEE, on the terms and conditions set out in this Agreement, a non-transferable and non-exclusive right to use the Licensed Technology in the Territory in connection with the manufacture and sale of Licensed Products. LICENSEE may not assign or grant any sub-license in respect of the Licensed Technology without the prior, express, written consent of LICENSOR.
- 2.2 Acknowledgement of LICENSOR'S Rights.** LICENSEE acknowledges the following:
- (a) The Licensed Technology under which the Licensed Products are manufactured by LICENSEE is highly advanced and requires very high standards to be fulfilled in order to produce high quality products.
 - (b) LICENSEE acknowledges the validity of LICENSOR'S ownership of the entire right, title and interest in and to the Licensed Technology throughout the world. LICENSEE acknowledges that all use of the Licensed Technology

shall be for the benefit of LICENSOR and that such use, shall not create in LICENSEE any right, title or interest in the Licensed Technology.

2.3 Limitation of License. The conditions under which this license is granted include, but are not limited to, the following:

- (a) The license granted herein shall not be transferable. LICENSEE shall have no right to grant licenses for use of the Licensed Technology. The license is personal to LICENSEE, and does not extend to any Affiliate of LICENSEE. The license granted herein is strictly limited to the Licensed Technology, Licensed Products and Territory specified in this Agreement. The Parties agree that inestimable harm will occur to LICENSOR'S Licensed Technology if LICENSEE fails to follow all restrictions on the use of the Licensed Technology set forth herein.
- (b) LICENSEE shall strictly observe the standards, specifications and instructions set forth or approved by LICENSOR with respect to the appearance and manner of use of the Licensed Technology, including standards specifications and guidelines for the Licensed Technology as may be provided or approved by LICENSOR, which may be changed or added to at any time by LICENSOR from time to time.
- (c) As instructed by LICENSOR, LICENSEE shall in thirty (30) days cease or modify any use of the Licensed Technology that LICENSOR deems not to be in compliance with the applicable standards or instructions set forth in this Agreement.

2.4 Actions Prohibited. LICENSEE acknowledges that any right to use the Licensed Technology is limited to the rights granted herein. During the Term of and after the termination of this Agreement, regardless of how the Agreement is terminated, LICENSEE shall not:

- (a) apply for Patents or other Intellectual Property in respect of the Licensed Technology or the Improvements developed by LICENSOR or LICENSEE, unless otherwise permitted in advance in writing by LICENSOR; or
- (b) perform or allow any action which may, directly or indirectly, impair any LICENSOR'S Patent applications for the Licensed Technology or its Improvements in Territory.

2.5 No other Rights Granted. LICENSEE acknowledges and agrees that, all the Licensed Technology provided by LICENSOR to LICENSEE under terms and conditions of this Agreement shall be owned or controlled by LICENSOR, and LICENSEE shall not acquire any other rights in or to the Licensed Technology other than as expressly set out in this Agreement.

2.6 LICENSOR'S Right to Inspect. LICENSOR shall have the right to inspect LICENSEE'S places of manufacture and business upon 24 hour advance notice. LICENSEE shall cooperate fully in such inspections.

2.7 Right to Monitor and Control. LICENSOR shall have the right to monitor and control the quality of the Licensed Products. LICENSEE agrees to strictly observe the standards, specifications and instructions set forth by LICENSOR with respect to the quality of the Licensed Products. LICENSEE shall not offer or provide any Licensed Products which do not meet the standards, specifications or instructions set or approved by LICENSOR, in accordance with this Agreement.

**ARTICLE 3
Improvement**

3.1 Disclosure and Ownership of Improvement. LICENSEE shall promptly disclose to LICENSOR details of any Improvements, whether patentable or not, that

are developed by LICENSEE in the Term of this Agreement. LICENSEE agrees to assign ownership of any Intellectual Property in such Improvements to LICENSOR, without additional consideration.

ARTICLE 4 **Royalty Payment**

4.1 Royalty. In consideration of the license to use the Licensed Technology from LICENSOR under this Agreement, LICENSEE shall, in addition to complying with all other terms and conditions of this Agreement, pay to LICENSOR the Royalty after the Effective Date, a royalty equal to 4.0% of LICENSEE's Net Sale Price of Licensed Products in each year of the Term. For purposes of this Agreement, "**Net Sale Price**" shall mean the correct amount invoiced by the LICENSEE for the sales of Licensed Products which have been produced and sold, less:

- a) The discounts given and the commissions paid (except those paid to employees and/or agents of the LICENSEE) of quantities normal in the business;
- b) The credits or refunds actually allowed on account of returned or rejected Licensed Products previously invoiced;
- c) The freight and other agreed transport costs or payments incurred by the Licensee for the delivery of Licensed Products to third parties ("**Customers**").
- d) The costs of special packaging included on the invoices; and
- e) All sales, turnover, value added, production, and other transaction taxes (but not income taxes of LICENSEE) levied directly or indirectly on the sale of Licensed Products to the extent that the amount of such taxes are included in the invoiced prices.

For purposes of absolute clarity, the term Customers excludes intercompany sales of Licensed Products within the Closure Systems International group of companies.

4.2 Payment. All payments to be made by LICENSEE to LICENSOR under this Agreement shall be made in United States Dollars by telegraphic transfer to such bank account as shall be specified in writing by LICENSOR. All bank charges incurred inside Colombia shall be borne by LICENSEE except that actual transaction fees incurred by LICENSEE specifically for converting Colombian pesos to US\$ for Royalty payable under this Article 4 shall be deducted from LICENSEE'S Royalty payments to LICENSOR, provided, however, that in no event shall any amount deducted from Royalty payment exceed 0.1% of the amount of Columbian pesos converted.

4.3 Taxes.

- (a) All taxes arising in connection with the performance of this Agreement that are imposed on LICENSEE in accordance with the tax laws of Colombia shall be borne by LICENSEE.
- (b) All taxes imposed on LICENSOR in accordance with the tax laws of Colombia shall be borne by LICENSOR. In the event that any tax is imposed by withholding, LICENSEE shall provide LICENSOR forthwith with the appropriate tax receipts from the appropriate authority to show the payment of any associated Colombia tax by LICENSEE on behalf of LICENSOR so that LICENSOR can claim applicable US foreign tax credits in the U.S.
- (c) All taxes imposed outside Colombia in connection with payments made to LICENSOR under this Agreement shall be borne by LICENSOR.

4.4 Right to Audit. LICENSEE agrees that LICENSOR or its representative, which may include LICENSOR'S current auditors or any other appointed representative, shall have the right to examine all books and accounts of LICENSEE relating to the permitted use of the Licensed Technology under this Agreement and the fulfillment of orders in accordance with this Agreement and to take excerpts and make

photocopies of any portions thereof, up to six times annually and with two (2) business days notice.

- 4.5 Interest.** LICENSEE shall pay LICENSOR interest on all money which is due and payable to LICENSOR hereunder but which is unpaid on the due date. Interest shall be on the unpaid amount calculated from the date due until the date paid at the rate of the three (3) month United States Dollar LIBOR ("**Rate**") as published in The Financial Times of London on the date such amount came due, or if such date is a holiday and/or The Financial Times is not published on such date, then the Rate appearing in The Financial Times on the last publication date immediately preceding the holiday and/or due date.

ARTICLE 5 Technology Service

- 5.1 Technology Service.** LICENSOR shall provide LICENSEE with the following technical services ("**Technology Service**"):

LICENSOR shall send qualified technical personnel to LICENSEE's factories or other facilities determined by LICENSOR for training, in order that LICENSEE will be able to manufacture Licensed Products to International standards. The Parties shall mutually agree upon the number of trainees, the training period, the training location, the training scope and content. All expenses including but not limited to these relating to travel, meals and lodging of LICENSOR's personnel during such training shall be borne by LICENSEE. LICENSEE shall assist LICENSOR in securing local transportation and minor medical care for LICENSOR's trainers during their visits.

- 5.2 Cost Reimbursement.** Subject to the above Article 5.1, LICENSEE shall reimburse LICENSOR for costs excluding salaries incurred by the technical experts and personnel assigned by LICENSOR to LICENSEE's premises to provide relevant technical assistance and services. Reimbursement will be made by LICENSEE to LICENSOR within ten (10) days after receipt of the invoices for payment provided by LICENSOR.

ARTICLE 6 ENFORCEMENT AND PROTECTION OF LICENSOR'S RIGHTS

- 6.1 Assistance by LICENSEE.** As requested by LICENSOR and at LICENSOR'S expense, LICENSEE shall render all reasonable assistance in connection with the enforcement and protection of the Patent and other Intellectual Property rights relating to the Licensed Technology which LICENSOR may require or request during or after the Term of this Agreement.
- 6.2 Maintenance and Enforcement Costs.** LICENSOR is responsible for costs of obtaining and maintaining the Patent. LICENSOR shall have sole and absolute discretion in the registration, protection and enforcement of the Patents and other Intellectual Property rights in connection with the Licensed Technology of LICENSOR. LICENSOR is responsible for the costs associated with legal actions against alleged infringers, and costs incurred in other enforcement proceedings deemed appropriate by LICENSOR.
- 6.3 Actions Against Alleged Infringers.** LICENSEE shall inform LICENSOR promptly of each and every past, present or threatened future Infringement of LICENSOR'S Patents and other Intellectual Property in the Licensed Technology that come to LICENSEE'S attention. Legal proceedings against alleged third party infringers may only be initiated by LICENSOR at LICENSOR'S sole discretion. If requested by LICENSOR, LICENSEE shall join in any such claim or suit, at LICENSOR'S expense. LICENSOR shall have sole authority for and control the

27

handling of any such action or the settlement thereof and recover all damages awarded. LICENSEE shall not take any legal action nor engage in the settlement of any legal matter with respect to the Patent and other Intellectual Property rights of LICENSOR without the written consent of LICENSOR. LICENSEE shall at all times cooperate fully with LICENSOR in such legal proceedings.

- 6.4 Third-party Actions Against LICENSOR.** In the event that LICENSOR is advised that the Licensed Products allegedly infringe a third party's Intellectual Property rights, LICENSOR may direct LICENSEE to suspend production of specific Licensed Products pending the resolution of the issue. Upon receiving such direction, LICENSEE shall immediately discontinue the production of the specific Licensed Products.
- 6.5 Limitation of Liability.** In no event shall (i) LICENSOR'S total liability to LICENSEE arising under this Agreement, whether in contract, tort or otherwise, exceed the total amount of the Royalty paid to LICENSOR hereunder, and (ii) LICENSOR be liable for any special, incidental, punitive, exemplary, indirect or consequential damages including, without limitation, damages for loss of use, loss of product, loss of profit or loss of contract.

ARTICLE 7 WARRANTIES

- 7.1 Warranties.** Each of LICENSOR and LICENSEE represents and warrants that on the Effective Date, its execution of this Agreement and its performance of its obligations under this Agreement:
- (a) will not violate any applicable laws or regulations;
 - (b) will not violate or result in a default under any contract to which it is a party or to which it is subject; and
 - (c) no lawsuit, arbitration or other legal or governmental proceeding is pending or, to its knowledge, threatened against it that would affect its ability to perform its obligations under this Agreement.
- 7.2 Other Warranties Excluded.** Except as provided in Article 7.1, there are no representations or warranties, whether express, implied or statutory, made or given by LICENSOR hereunder with respect to the Licensed Technology, the Patent or otherwise.
- 7.3 LICENSEE'S Obligation to Register the Agreement.** LICENSEE shall represent and warrant that it has, and will maintain throughout the Term, the necessary approvals from and registrations with the relevant government agencies that are necessary for the performance of this Agreement, including, without limitation, the right to import and export and to register this Agreement for technology import purposes. LICENSOR shall provide LICENSEE all the reasonable assistance.

ARTICLE 8 INSURANCE AND INDEMNIFICATION

- 8.1 Indemnification of LICENSOR.** Except for the indemnification of Patent claims under Article 8.2, LICENSEE agrees to defend, indemnify, and hold harmless LICENSOR, including its Affiliates, against all claims, liability, loss, expense, damage, demands, judgments, actions, debts or rights of action, of whatever kind, and all costs, including reasonable legal fees, arising out of any and all actions of LICENSEE, including, but not limited to:
- (a) the manufacture, marketing, distribution or warranty of the Licensed Products by LICENSEE under this Agreement;

- (b) any actual or alleged patent, trade secret or design infringement claims relating to the Licensed Products;
- (c) personal or bodily injury or death or property damage alleged to have been caused by any defect in the Licensed Products or parts thereof.

Each Party shall promptly notify the other in writing of all claims or suits of which it becomes aware. LICENSOR, at LICENSEE'S expense, shall upon request provide reasonable assistance to LICENSEE in defending or settling such claims.

- 8.2 Indemnification of LICENSEE for Patent Infringement.** LICENSOR shall indemnify, defend and hold LICENSEE harmless from Patent infringement claims against LICENSEE brought by a third party arising directly from approved uses of the Licensed Technology by LICENSEE pursuant to this Agreement. LICENSEE shall promptly notify LICENSOR in writing of LICENSEE'S becoming aware of any trademark infringement suit or claim against LICENSEE. LICENSOR may, if it so elects, control the defense of such claims at LICENSOR'S own cost and expense. LICENSEE shall have the right to be represented by advisory counsel of its own selection at its own expense, and shall cooperate fully in the defense of any such claims. If LICENSOR does not elect to control the defense of such suit, LICENSEE shall undertake such control at LICENSEE'S own cost and expense and LICENSOR shall have the right to be represented by advisory counsel of its own selection and at its own expense. At the request of LICENSEE, LICENSOR shall assist LICENSEE in the defense of such claims at LICENSEE'S cost and expense.

ARTICLE 9 TERM AND TERMINATION

- 9.1 Term.** This Agreement shall become effective on the Effective Date, and unless sooner terminated as provided herein, shall run for 10 year(s) from the Effective Date hereof (the "Term"). LICENSEE's right to use the Licensed Technology shall terminate immediately upon any termination or expiration of this Agreement, except for any Phase-Out period pursuant to section 9.2.
- 9.2 Early Termination With Cause Phase-Out.** If this Agreement is terminated early with cause, LICENSEE shall abide by a phase-out schedule established by LICENSOR that may be from immediate cessation of use to three (3) months, at LICENSOR'S sole discretion, depending on the impact of such cause of termination to the valid Patents included in the Licensed Technology. LICENSEE shall abide by all terms and conditions of this Agreement throughout the phase-out period.
- 9.3 Termination With Cause.** LICENSOR may terminate this Agreement effective upon written notice of its intent to terminate if:
- (a) LICENSEE is in default in the performance of any of its obligations hereunder and such default has remained uncured for a period of thirty (30) days from receipt of notice of such default by LICENSOR; or
 - (b) LICENSEE has been in default in performance of its obligations under subparagraph (a) more than once over a twelve month period; or
 - (c) LICENSEE is insolvent or is placed in reorganization, liquidation or bankruptcy; or
 - (d) the management or control, or both, of all or any part of LICENSEE'S business by law, ordinance or other governmental action, is vested in, or is made subject to, the control or direction of any governmental agent, designee or any other person or company not a party to this Agreement;
 - (e) LICENSOR and LICENSEE cease to be under common ownership or control for any reason; or
 - (f) any third party acquires the ownership, management or control, of all or any part of LICENSEE'S business.

- 9.4 **Automatic Termination.** This Agreement will automatically terminate if LICENSEE permanently terminates its corporate status.
- 9.5 **Rights Upon Termination.** Subject to the phase-out provisions of Article 9.2 of this Agreement, upon termination of this Agreement, LICENSOR shall be entitled to procure immediate cancellation of any registration of LICENSEE as user of the Licensed Technology and other registrations and records, and LICENSEE shall render all necessary assistance in the process of such cancellation, at LICENSOR'S expense. In no event can LICENSEE claim any damages for the termination, revocation or suspension of this Agreement if such termination, revocation or suspension is in due exercise of LICENSOR'S rights under this Agreement.
- 9.6 **Termination for Non-Compliance.** In the event this Agreement is terminated for LICENSEE'S failure to comply with the terms herein, LICENSEE shall abide by the phase-out period determined by LICENSOR in accordance with Article 9.2. LICENSEE shall pay to LICENSOR all Royalty due and payable in one (1) month following termination of this Agreement and shall cease using any Licensed Technology immediately, and LICENSEE shall follow LICENSOR'S instruction concerning all Licensed Products and Licensed Technology, which could include returning or destroying all materials containing the Licensed Technology, including without limitation, all information, formulae, processing instructions, correspondence and other data supplied, disclosed or made available by LICENSOR to LICENSEE under this Agreement, and LICENSEE shall not thereafter disclose or make available to anyone or use any information or data furnished under this Agreement.
- 9.7 **Termination for Reasons Other Than Non-Compliance.** If this Agreement is terminated for reasons other than non-compliance, LICENSEE shall pay to LICENSOR all Royalty due and payable in one (1) month following termination of this Agreement and shall cease using any Licensed Technology immediately, the details thereof will be agreed by both Parties. Additionally, LICENSEE shall, in one (1) year following the termination of this Agreement, destroy all Licensed Products containing the Licensed Technology and return or destroy all materials containing the Licensed Technology, including without limitation, all information, formulae, processing instructions, correspondence and other data supplied, disclosed or made available by LICENSOR to LICENSEE under this Agreement, and LICENSEE shall not thereafter disclose or make available to anyone or use any information or data furnished under this Agreement.
- 9.8 **Damages in Event LICENSEE Fails to Cease Use.** After termination or expiration of the Term and phase-out period of this Agreement, if LICENSEE continues to use any of the Licensed Technology outside the terms of this Agreement, in a manner not approved by LICENSOR, LICENSEE shall pay to LICENSOR the amount of its damages and in any event, not less than U.S. fifty thousand dollars (\$50,000) for each day that LICENSEE continues to use the Licensed Technology beyond the period during which use is permitted hereunder. Such payment shall not in any way limit any other rights or remedies otherwise available to LICENSOR.

ARTICLE 10 CONFIDENTIALITY

- 10.1 LICENSOR and LICENSEE shall not disclose any of the specific terms and conditions of this Agreement to any third person (except to counsel or consultants subject to an obligation of confidentiality retained by the Parties or as required by law), and no party shall advertise or schedule any publicity orally or in writing concerning this Agreement or the performance by any Party hereunder without the prior written consent of the other. The Parties acknowledge and agree that certain information exchanged between the Parties pertaining to this Agreement, including information

regarding Licensed Technology, developments, market conditions, competitive conditions, pricing, and the like, constitutes confidential information of the party disclosing the information, regardless of the medium of expression of the information. Such information is and shall be held in confidence between the Parties. The purpose of the exchange of the information is to allow the Parties to meet their obligations and responsibilities under this Agreement. During the term of this Agreement and for a period of FIVE (5) years following its termination or expiration, the party receiving any Confidential Information, and its employees, shall not, except with the prior consent of the disclosing party, use, divulge, disclose or communicate, or cause or permit any other person or entity to use, divulge, disclose or communicate, to any person, firm, corporation or entity, in any manner whatsoever, any confidential information of the disclosing party. Each Party further agrees to use the same degree of care to avoid publication or dissemination of the confidential information disclosed to such Party under this Agreement as it employs with respect to its own confidential information, but at all times shall use at least reasonable care to protect against disclosure. Confidential information does not and shall not include information that:

- (a) was already lawfully known to the receiving party at the time such information is disclosed by the other party hereto;
- (b) was or became publicly known through no wrongful act of the receiving party;
- (c) was rightfully received from a third party without restriction;
- (d) was independently developed by the receiving party;
- (e) was furnished to a third party by the party disclosing such information under this Agreement without a similar restriction on the third party's rights;
- (f) was approved for release by written authorization of the party disclosing such information under this Agreement; or
- (g) was required by legal or financial reporting requirement to be disclosed.

ARTICLE 11 DISPUTE RESOLUTION

11.1 Dispute Resolution. This Agreement shall be governed by the Internal laws of the State of Indiana, U.S.A., excluding conflicts of law rules. The Parties agree that disputes arising under the terms of this Agreement must be discussed between the parties and negotiated in good faith. If such negotiations are unsuccessful, all disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The arbitration shall be held in Indianapolis, Indiana, U.S.A. and the language of the arbitration shall be English. The award thereof shall be final and binding upon the parties hereto.

11.2 Continuing Rights and Obligations. Despite the existence of a dispute which is the subject of resolution in accordance with Article 11.1, the Parties may exercise their remaining respective rights and must perform their remaining respective obligations under this Agreement, except in respect of those matters the subject of the dispute.

ARTICLE 12 GENERAL PROVISIONS

12.1 Assignability. Neither this Agreement nor any right or obligation hereunder is assignable, in whole or in part, by LICENSEE without the prior written consent of LICENSOR. The Parties hereby specifically agree that LICENSOR may assign this Agreement at any time to a third party which is an Affiliate of LICENSOR. LICENSEE agrees to cooperate with, and lend assistance to, any assignee in the same manner it would lend assistance to LICENSOR as specified throughout this Agreement.

12.2 **Survivability.** The clauses that, by their nature shall be effective during and after the Term of this Agreement, shall survive termination of this Agreement.

12.3 **Notices.** Any notice or written communication provided for in this Agreement by any Party to the other Party, including but not limited to any and all offers, writings, or notices to be given hereunder, shall be made in English and Spanish by facsimile, telegram or telex, and confirmed by courier service delivered letter, promptly transmitted or addressed to the other Parties. The date of receipt of a notice of communication hereunder shall be deemed to be two (2) working days after dispatch of a facsimile, telegram or telex. All notices and communications shall be sent to the appropriate address set forth below, until the same is changed by notice given in writing by one Party to the other Party:

if to LICENSOR to:

Closure Systems International, Inc.
7702 Woodland Drive, Suite 200
Indianapolis, Indiana 46278
Attn.: General Counsel

and if to LICENSEE to:

Alusud Embalajes Colombia Ltda.
Carrera 106, No. 15A-25
Manzana 9 Bodega 25 y 26
Zona Franca
Bogota, Colombia

Each Party may at any time change its address for service by notice in writing delivered to the other Party in accordance with the terms hereof.

12.4 **Headings.** The paragraph headings of this Agreement are for convenience only and shall not be deemed to affect in any way the meaning of the provisions to which they refer.

12.5 **No Agency Created.** Nothing in this Agreement shall make one Party the agent of the other, and no Party has power or authority to bind the other in respect of any of the rights or duties hereunder.

12.6 **Severance of Terms.** The invalidity, illegality or unenforceability of any provision of this Agreement as determined by a court of law, arbitration tribunal or other relevant judicial body shall not affect the continuation in force of the remainder of this Agreement.

12.7 **Waiver.** No failure or delay on the part of any Party in the exercise of any power, right, or privilege hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any such power, right or privilege preclude other or further exercise thereof or of any other right, power or privilege.

12.8 **Entire Agreement.** This Agreement sets forth the entire agreement and understanding between the Parties as to the subject matter hereof and supersedes all prior discussions, negotiations or agreements between them. No modification or amendment of this Agreement shall be valid or binding unless made in writing and signed on behalf of the Parties by their duly authorized officers or representatives, except as otherwise specified in this Agreement.

12.9 **Force Majeure.**

(a) "Force Majeure" shall mean all events which are beyond the control of the Parties to this Agreement, and which are unforeseen, unavoidable or

insurmountable, and which arise after the Effective Date and which prevent total or partial performance by any of the Parties. Such events shall include earthquakes, typhoons, flood, fire, war or any other instances which are accepted as force majeure in general international commercial practice.

- (b) If an event of Force Majeure occurs, a Party's contractual obligations affected by such an event under this Agreement shall be suspended during the period of delay caused by the Force Majeure and shall be automatically extended, without penalty, for a period equal to such suspension.
- (c) The Party claiming Force Majeure shall promptly inform the other Party in writing and shall furnish within 15 days thereafter sufficient proof of the occurrence and duration of such Force Majeure. The Party claiming Force Majeure shall also use all reasonable endeavors to terminate the Force Majeure.
- (d) In the event of Force Majeure, the Parties shall immediately consult with each other in order to find equitable solutions to any major problems, and shall use all reasonable endeavors, in order to minimize the consequences of such Force Majeure.

12.10 Governing Law. This Agreement shall be governed and construed under the internal laws of the State of Indiana, U.S.A. without regard to choice or conflict of laws provisions.

12.11 Language. This Agreement is executed in the English language in three (3) originals. Each original shall be equally valid.

12.12 Appendices. The Appendices hereto listed below are made an integral part of this Agreement and are equally binding with this Agreement.

12.13 Effective Date. This Agreement shall come into effect on the date first above written ("Effective Date").

[Remainder of page intentionally blank]

Traducción Oficial No. 2012/758 de un documento escrito en Inglés el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Hilda Aguilera de Piedrahíta, traductora oficial debidamente reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizada por el Ministerio de Justicia y del Derecho por Resolución No. 323 de 1980.

CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC.

Y

ALUSUD EMBALAJES COLOMBIA LTDS.

Contrato de Licencia de Tecnología

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 2012/758
HILDA AGUILERA DE PIEDRAHÍTA
TRADUCTORA OFICIAL
RES. 150.323 DE 1980 DE JUSTICIA

CONTRATO DE LICENCIA DE TECNOLOGÍA

EL PRESENTE CONTRATO, efectivo a partir del 1º de enero de 2011, entre:

CLOSURE SYSTEMS INTERNATIONAL INC., una compañía debidamente constituida según las leyes del estado de Delaware, Estados Unidos de América, cuyas oficinas principales se sitúan en: 7702 Woodland Drive, Suite 200, Indianápolis, Indiana 46278 U.S.A. (en adelante la "**LICENCIADORA**"), y

ALUSUD EMBALAJES COLOMBIA LTDS., una compañía debidamente constituida según las leyes de Colombia, cuya oficina se sitúa en: Carrera 106, No. 15A-25, Manzana 9 Bodega 25 y 26, Zona Franca, Bogotá, Colombia (en adelante la "**LICENCIATARIA**").

Se hace referencia individualmente a la LICENCIADORA y a la LICENCIATARIA como "Parte" y colectivamente como "Partes".

ANTECEDENTES

1. La LICENCIADORA y sus Filiales están dedicadas a la producción y desarrollo de cierres plásticos, así como de los componentes, materias primas y maquinaria utilizados para producir dichos cierres en los Estados Unidos y en todo el mundo, y poseen y controlan ciertas tecnologías y conocimientos avanzados para la fabricación de los artículos anteriormente mencionados;
2. La LICENCIATARIA desea recibir y la LICENCIADORA quiere otorgar o procurar que se otorgue la licencia en los términos y condiciones establecidos más adelante para el uso de la Tecnología objeto de la Licencia y para trabajar según las normas de la Propiedad Intelectual con el fin de comerciar con los Productos.

POR LO TANTO, en atención a los mutuos compromisos establecidos y a título oneroso, cuyo recibo y suficiencia se reconocen por el presente, las Partes acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO 1º DEFINICIONES

En el presente Contrato, salvo que el contexto lo exija específicamente de otra manera, las siguientes expresiones tendrán los siguientes significados:

Filiales	Con respecto a una compañía, otra compañía o entidad que controla, está controlada por, o está bajo el control conjunto de dicha compañía. Para este propósito, "control" significa la propiedad o control de al menos 50% de los títulos con derecho a voto o de su equivalente, de una compañía u otra entidad.
Clientes	El significado tal como se le atribuye en el Artículo 4.1.
Fecha Efectiva	El significado tal como se le atribuye en el Artículo 12.13.
Fuerza mayor	El significado tal como se le atribuye en el Artículo 12.9.
Productos Licenciados	Cierres plásticos fabricados por moldeo por compresión o por Inyección.
Tecnología Licenciada	Las Tecnologías licenciadas por la LICENCIADORA a la LICENCIATARIA según el presente Contrato, que incluyen en particular: (1) Patente; y

	(2) Conocimiento.
Propiedad Intelectual	Patentes, derechos patentables, derechos de autor, derechos de diseño, modelos utilitarios, secretos industriales, marcas registradas, Tecnología Licenciada, derechos en invenciones, derechos en datos, derechos de bases de datos, derechos en conocimientos e Información confidencial y cualquiera otra propiedad Industrial e intelectual y derechos similares o análogos existentes según las leyes de cualquier país, y todas las solicitudes pendientes y el derecho a solicitar el registro o registrar los mismos (presente, futuro y eventual, e incluyendo todas las renovaciones, extensiones, reactivaciones y cualesquiera derechos de acción acumulados).
Mejoras	Cualesquiera mejoras de la Tecnología Licenciada que sean desarrolladas por la LICENCIADORA y/o sus Filiales o por la LICENCIATARIA y/o sus Filiales durante la vigencia.
Conocimiento	Todo el conocimiento técnico e Información técnica licenciada por la LICENCIADORA a la LICENCIATARIA según el presente Contrato para la fabricación de los Productos Licenciados, los cuales se detallan en el Anexo B de este Contrato y pueden ser actualizados de vez en cuando de mutuo acuerdo.
Precio de Venta Neto	El significado tal como se le atribuye en el Artículo 4.1.
Patente	Todas las patentes y solicitudes de patente licenciadas por la LICENCIADORA a la LICENCIATARIA según el presente Contrato para la fabricación de los Productos Licenciados, las cuales se detallan en el Anexo A de este Contrato y pueden ser actualizadas de vez en cuando de mutuo acuerdo.
Regalía	El significado tal como se le atribuye en el Artículo 4.1.
Servicio de Tecnología	El significado tal como se le atribuye en el Artículo 5.1.
Vigencia	El significado tal como se le atribuye en el Artículo 9.1.
Territorio	Solamente para el propósito de este Contrato, todos los países de América del Sur.
Tasa	El significado tal como se le atribuye en el Artículo 4.5.

ARTICULO 2 LICENCIA

- 2.1 Licencia de Tecnología.** Supeditado a la Regalía pagada por la LICENCIATARIA según el Artículo 4 de este Contrato, por el presente la LICENCIADORA otorga a la LICENCIATARIA, en los términos y condiciones establecidos en este Contrato, un derecho no transferible y no exclusivo de uso de la Tecnología Licenciada en el Territorio, en relación con la fabricación y venta de los Productos Licenciados. La LICENCIATARIA no puede ceder u otorgar ninguna sub-licencia con respecto a la Tecnología Licenciada sin el consentimiento previo, expreso y escrito de la LICENCIADORA.
- 2.2 Reconocimiento de los derechos de la LICENCIADORA.** La LICENCIATARIA reconoce lo siguiente:

- (a) La Tecnología Licenciada con la cual los Productos Licenciados son fabricados por la LICENCIATARIA es altamente avanzada y exige que se cumplan normas muy altas con el fin de producir productos de alta calidad.
- (b) La LICENCIATARIA reconoce la validez de la propiedad de la LICENCIADORA sobre el pleno derecho, título e Interés en y para la Tecnología Licenciada en todo el mundo. La LICENCIATARIA reconoce que todo uso de la Tecnología Licenciada se hará en beneficio de la LICENCIADORA y que dicho uso no creará en la LICENCIATARIA ningún derecho, título o interés en la Tecnología Licenciada.

2.3 Limitación de la Licencia. Las condiciones en las cuales se otorga esta licencia incluyen, sin que estén limitadas a ellas, las siguientes:

- (a) La licencia que se otorga por el presente no será transferible. La LICENCIATARIA no tendrá ningún derecho a otorgar licencias para el uso de la Tecnología Licenciada. La licencia es personal para la LICENCIATARIA y no se extiende a ninguna Filial de la LICENCIATARIA. La licencia concedida por el presente está estrictamente limitada a la Tecnología Licenciada, los Productos Licenciados y el Territorio especificados en este Contrato. Las Partes acuerdan que se causará un perjuicio inestimable a la Tecnología Licenciada de la LICENCIADORA si la LICENCIATARIA no observa todas las restricciones en el uso de la Tecnología Licenciada establecidas en el presente.
- (b) La LICENCIATARIA observará estrictamente los estándares, especificaciones e instrucciones establecidos o aprobados por la LICENCIADORA con respecto al aspecto y modo de uso de la Tecnología Licenciada, incluyendo estándares, especificaciones y directrices para la Tecnología Licenciada tal como puedan ser suministrados o aprobados por la LICENCIADORA, los cuales pueden ser modificados o agregados en cualquier momento por la LICENCIADORA de vez en cuando (sic).
- (c) Por Instrucción de la LICENCIADORA, en treinta (30) días la LICENCIATARIA cesará o modificará cualquier uso de la Tecnología Licenciada que la LICENCIADORA considere que no es conforme con los estándares aplicables o las instrucciones establecidas en el presente Contrato.

2.4 Acciones Prohibidas. La LICENCIATARIA reconoce que cualquier derecho a usar la Tecnología Licenciada está limitado a los derechos otorgados en el presente. Durante la Vigencia y después de la terminación de este Contrato, sin importar el modo en que este se termine, la LICENCIATARIA:

- (a) no solicitará Patentes u otra Propiedad Intelectual con respecto a la Tecnología Licenciada o las Mejoras desarrolladas por la LICENCIADORA o la LICENCIATARIA, a menos que la LICENCIADORA haya permitido anticipadamente otra cosa por escrito;
- (b) no realizará ni permitirá ninguna acción que pueda perjudicar directa o indirectamente cualesquiera solicitudes de Patente para la Tecnología Licenciada o sus Mejoras en el Territorio.

2.5 No otorgamiento de otros derechos. La LICENCIATARIA reconoce y acuerda que toda la Tecnología Licenciada suministrada por la LICENCIADORA a la LICENCIATARIA según los términos y condiciones de este Contrato será de propiedad de la LICENCIADORA o estará bajo su control, y la LICENCIATARIA no adquirirá ningún otro derecho en o para la Tecnología Licenciada diferente a lo que se determine expresamente en este Contrato.

2.6 Derecho de Inspección de la LICENCIADORA. La LICENCIADORA tendrá el derecho a Inspeccionar los sitios de fabricación y comercio de la LICENCIATARIA con aviso dado con 24 horas de antelación. La LICENCIATARIA colaborará enteramente en dichas inspecciones.

- 2.7 **Derecho a monitorear y controlar.** La LICENCIADORA tendrá el derecho de monitorear y controlar la calidad de los Productos Licenciados. La LICENCIATARIA acuerda observar estrictamente los estándares, especificaciones e instrucciones establecidos por la LICENCIADORA con respecto a la calidad de los Productos Licenciados. La LICENCIATARIA no ofrecerá ni suministrará Productos Licenciados que no cumplan los estándares, especificaciones o Instrucciones establecidos o aprobados por la LICENCIADORA, de acuerdo con este Contrato.

ARTICULO 3 Mejoras

- 3.1 **Revelación y propiedad de Mejoras.** La LICENCIATARIA revelará inmediatamente a la LICENCIADORA detalles de cualesquiera Mejoras, sean patentables o no, que sean desarrolladas por la LICENCIATARIA en la Vigencia de este Contrato. La LICENCIATARIA acuerda ceder la propiedad de cualquier Propiedad Intelectual en dichas Mejoras a la LICENCIADORA, sin otras consideraciones.

ARTICULO 4 Pago de Regalías

- 4.1 **Regalías.** En contraprestación por el uso de la Tecnología Licenciada de la LICENCIADORA según este Contrato, además del cumplimiento de todos los demás términos y condiciones de este Contrato, la LICENCIATARIA pagará las Regalías a partir de la Fecha Efectiva; esta regalía será del 4.0% del Precio de Venta Neto de los Productos Licenciados en cada año de la Vigencia. Para los propósitos de este Contrato, "**Precio de Venta Neto**" significará el monto correcto facturado por la LICENCIATARIA por las ventas de los Productos Licenciados que hayan sido producidos y vendidos, menos:

- Los descuentos concedidos y las comisiones pagadas (salvo aquellas pagadas a empleados o agentes de la LICENCIATARIA) de cantidades normales en el negocio;
- Los abonos o reembolsos realmente descontados en cuenta de Productos Licenciados devueltos o rechazados previamente facturados;
- Los fletes y otros costos de transporte acordados o pagos en que haya incurrido la Licenciataria para la entrega de Productos Licenciados a terceros ("**Cientes**");
- Los costos de empaques especiales incluidos en las facturas;
- Todos los impuestos sobre las ventas, la facturación, el valor agregado, la producción y otras transacciones (salvo los Impuestos de renta de la LICENCIATARIA) que sean un gravamen directo o indirecto a la venta de los Productos Licenciados, en la medida en que el monto de dichos impuestos estén incluidos en los precios facturados.

A efectos de absoluta claridad, el término Cientes excluye ventas de Productos Licenciados entre compañías pertenecientes al grupo de compañías Closure Systems International.

- 4.2 **Pagos.** Todo pago que la LICENCIATARIA deba hacer a la LICENCIADORA por concepto de este Contrato se efectuará en Dólares de los Estados Unidos, mediante transferencia telegráfica a la cuenta bancaria especificada por escrito por la LICENCIADORA. Todos los gastos bancarios en que se incurra dentro de Colombia serán sufragados por la LICENCIATARIA, salvo aquellos gastos reales en los que incurra la LICENCIATARIA específicamente para convertir los pesos colombianos en dólares de los Estados Unidos por concepto de Regalías pagaderas según este Artículo 4, que serán deducidos de los pagos de Regalías de la LICENCIATARIA a la LICENCIADORA, siempre y cuando, no obstante, que en ningún caso ningún monto

deducido del pago de Regalías supere el 0.1% del monto de pesos colombianos convertidos.

4.3 Impuestos.

- (a) Todos los impuestos derivados de la ejecución de este Contrato que graven a la LICENCIATARIA según las leyes tributarias de Colombia, serán sufragados por la LICENCIATARIA.
- (b) Todos los impuestos que graven a la LICENCIADORA de acuerdo con las leyes tributarias de Colombia, serán sufragados por la LICENCIADORA. En caso de que corresponda realizar retención de algún impuesto, la LICENCIATARIA suministrará inmediatamente a la LICENCIADORA los recibos apropiados de impuestos expedidos por la autoridad apropiada para demostrar el pago en Colombia de cualquier impuesto relacionado, realizado por la LICENCIATARIA en nombre de la LICENCIADORA, de forma que la LICENCIADORA pueda reclamar los abonos aplicables de impuestos extranjeros en los Estados Unidos.
- (c) Todos los impuestos por fuera de Colombia, relacionados con pagos hechos a la LICENCIADORA por concepto de este Contrato, serán sufragados por la LICENCIADORA.

4.4 Derecho de Auditoría. La LICENCIATARIA acuerda que la LICENCIADORA o su representante, que puede incluir los actuales auditores de la LICENCIADORA o cualquier otro representante nombrado, tendrán derecho de examinar todos los libros y cuentas de la LICENCIATARIA referentes al uso permitido de la Tecnología Licenciada según este Contrato y al cumplimiento de órdenes de acuerdo con este Contrato, y de sacar extractos y hacer fotocopias de cualesquiera partes de ellos, hasta seis veces al año y con dos (2) días laborables de preaviso.

4.5 Intereses. La LICENCIATARIA pagará a la LICENCIADORA intereses sobre todo dinero adeudado y pagadero a la LICENCIADORA según el presente Contrato, que no hayan sido pagados en la fecha debida. Los intereses serán sobre el monto impagado calculado desde la fecha debida hasta la fecha de pago a la tasa LIBOR de tres meses para Dólares de los Estados Unidos, tal como se publica en el "Financial Times" de Londres en la fecha en que dicho monto se convierte en adeudado, o si dicha fecha es un festivo o el "Financial Times" no se publica en dicha fecha, entonces en la fecha inmediatamente anterior al festivo y/o la fecha debida.

ARTICULO 5 Servicio de Tecnología

5.1 Servicio de Tecnología. La LICENCIADORA suministrará a la LICENCIATARIA los siguientes servicios técnicos ("Servicio de Tecnología"):

La LICENCIADORA enviará personal técnico cualificado a las fábricas de la LICENCIATARIA o a otras instalaciones determinadas por la LICENCIADORA para capacitación, con el fin de que la LICENCIATARIA esté en condiciones de fabricar los Productos Licenciados según los estándares internacionales. Las partes acordarán entre sí el número de personas que se capacitarán, el período y lugar de capacitación, el alcance y contenido de la capacitación. Todos los gastos, incluyendo sin limitación los relacionados con viaje, alimentación y alojamiento del personal de la LICENCIADORA durante dicha capacitación serán sufragados por la LICENCIATARIA. La LICENCIATARIA cooperará con la LICENCIADORA para garantizar el transporte local y la atención médica mínima de los instructores de la LICENCIADORA durante sus visitas.

5.2 Reembolso de Costos. Respetando lo dispuesto en el Artículo 5.1., la LICENCIATARIA hará un reembolso por los costos, excluyendo salarios, en que incurran los expertos técnicos y el personal asignado por la LICENCIADORA a los

locales de la LICENCIATARIA para suministrar asistencia y servicios técnicos relevantes. El reembolso lo efectuará la LICENCIATARIA a la LICENCIADORA dentro de los diez (10) días siguientes al recibo de las facturas de pago suministradas por la LICENCIADORA.

ARTICULO 6

APLICACIÓN Y PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS DE LA LICENCIADORA

- 6.1 **Asistencia de la LICENCIATARIA.** A solicitud de la LICENCIADORA y a sus expensas, la LICENCIATARIA prestará toda la asistencia razonable en relación con la aplicación y protección de los derechos de Patente y demás Propiedad Intelectual referentes a la Tecnología Licenciada, que la LICENCIADORA pueda necesitar o solicite durante o después de la Vigencia de este Contrato.
- 6.2 **Costos de mantenimiento y aplicación.** La LICENCIADORA es responsable por los costos de obtención y mantenimiento de la Patente. El registro, protección y aplicación de los derechos de Patentes y demás Propiedad Intelectual referente a la Tecnología Licenciada de la LICENCIADORA será de exclusiva y absoluta discrecionalidad de la LICENCIADORA. La LICENCIADORA es responsable por los costos asociados con acciones legales en contra de presuntos infractores y por los costos en que se incurra en otros procedimientos de aplicación considerados apropiados por la LICENCIADORA.
- 6.3 **Acciones en contra de presuntos infractores.** La LICENCIATARIA informará de inmediato a la LICENCIADORA cada una de las infracciones pasadas, presentes o amenazas de futuras infracciones de las Patentes y demás Propiedad Intelectual de la LICENCIADORA en la Tecnología Licenciada que llegue a ser de conocimiento de la LICENCIATARIA. Los procedimientos legales contra presuntos terceros infractores pueden ser iniciados solamente por la LICENCIADORA a su exclusiva discreción. Si la LICENCIADORA se lo solicita, la LICENCIATARIA se sumará a cualquiera de dichas reclamaciones o litigios, a expensas de la LICENCIADORA. La LICENCIADORA tendrá autoridad y control exclusivos en el manejo de cualquiera de dichas acciones o el arreglo de las mismas y la recuperación de los perjuicios concedidos. La LICENCIATARIA no emprenderá ninguna acción legal ni se comprometerá en el arreglo de ningún asunto legal con respecto a los derechos de Patente y demás Propiedad Intelectual de la LICENCIADORA sin el consentimiento escrito de la LICENCIADORA. En todo momento, la LICENCIATARIA colaborará completamente con la LICENCIADORA en dichos procedimientos legales.
- 6.4 **Acciones de terceros en contra de la LICENCIADORA.** En el caso de que se advierta a la LICENCIADORA de que los Productos Licenciados presuntamente infringen los derechos de Propiedad Intelectual de un tercero, la LICENCIADORA puede dar instrucciones a la LICENCIATARIA para suspender la producción de Productos Licenciados específicos mientras se resuelve el asunto. En cuanto reciba dicha Instrucción, la LICENCIATARIA discontinuará inmediatamente la producción de los Productos Licenciados específicos.
- 6.5 **Limitación de Responsabilidad.** En ningún caso (i) la responsabilidad total de la LICENCIADORA frente a la LICENCIATARIA que surja de este Contrato, ya sea contractual, extracontractual o de otra índole, superará el monto total de Regalías pagadas a la LICENCIADORA según este Contrato, y (ii) la LICENCIADORA no será responsable por cualesquiera perjuicios especiales, fortuitos, punitivos, ejemplares, indirectos o consecuentes, incluyendo sin limitación daños por pérdida de uso, pérdida de producto, lucro cesante o pérdida de contrato.

ARTICULO 7 GARANTÍAS

7.1 Garantías. La LICENCIADORA y la LICENCIATARIA, cada una por su parte, declara y garantiza que en la Fecha Efectiva su ejecución de este Contrato y el cumplimiento de sus obligaciones estipuladas en este Contrato:

- (a) no violará ninguna ley o norma aplicable;
- (b) no violará o traerá como resultado un incumplimiento de ningún contrato del cual sea parte o al cual esté sujeta;
- (c) según su conocimiento, no hay juicio, arbitraje u otro procedimiento legal o gubernamental pendiente en su contra que pudiera afectar su capacidad para cumplir sus obligaciones según este Contrato.

7.2 Exclusión de otras garantías. Salvo las garantías dadas en el Artículo 7.1, no hay ninguna declaración o garantía, ya sea expresa, implícita o reglamentaria, dada por la LICENCIADORA según el presente con respecto a la Tecnología Licenciada, la Patente o de otro tipo.

7.3 Obligación de la LICENCIATARIA de registrar el Contrato. La LICENCIATARIA declarará y garantizará que tiene y mantendrá durante la Vigencia las aprobaciones de las agencias gubernamentales relevantes y los registros ante ellas que sean necesarios para la ejecución de este Contrato, incluyendo sin limitación el derecho a importar y exportar y a registrar este contrato con fines de Importación de tecnología. La LICENCIADORA prestará a la LICENCIATARIA toda la asistencia razonable.

ARTICULO 8 SEGURO Y EXONERACIÓN

8.1 Exoneración de la LICENCIADORA. Salvo con respecto a la indemnización de reclamaciones de Patente según el artículo 8.2, La LICENCIATARIA acuerda defender, indemnizar y exonerar de responsabilidad a la LICENCIADORA, incluyendo a sus Filiales, frente a toda reclamación, responsabilidad, pérdida, gasto, perjuicio, demandas, sentencias, acciones, deudas o derechos de iniciar una acción legal, de cualquier índole, y cualesquiera costos, incluyendo honorarios legales razonables, que surjan de alguna o todas las acciones de La LICENCIATARIA, incluyendo, aunque no limitadas a ellas, las siguientes:

- (a) la fabricación, comercialización, distribución o garantía de los Productos Licenciados por parte de la LICENCIATARIA según este Contrato;
- (b) cualquier reclamación por infracción real o presunta de derechos de patente, secreto comercial o diseño referente a los Productos Licenciados;
- (c) lesión personal o corporal, muerte o daño a la propiedad causada presuntamente por cualquier defecto en los Productos Licenciados o partes de los mismos.

Cada una de las Partes notificará de inmediato a la otra por escrito de cualesquiera reclamaciones o demandas que lleguen a su conocimiento. A expensas de La LICENCIATARIA y por solicitud de esta, la LICENCIADORA prestará asistencia razonable a La LICENCIATARIA en la defensa o arreglo de dichas reclamaciones.

8.2 Exoneración de la LICENCIATARIA por Violación de Patente. La LICENCIADORA exonerará, defenderá y mantendrá indemne a la LICENCIATARIA de reclamaciones de terceros por violación de Patente, que surjan directamente de usos aprobados de la Tecnología Licenciada por parte de la LICENCIATARIA de conformidad con este Contrato. La LICENCIATARIA notificará de inmediato por escrito a la LICENCIADORA de cualquier demanda o reclamación de marca contra la LICENCIATARIA. Si así lo decide, la LICENCIADORA puede controlar la defensa frente a dichas reclamaciones a expensas exclusivamente de la LICENCIADORA. La LICENCIATARIA tendrá el derecho de estar representada por un asesor de su elección.

19

y a sus expensas, y colaborará completamente en la defensa frente a cualquiera de dichas reclamaciones. Si la LICENCIADORA decide no controlar la defensa frente a dicha demanda, la LICENCIATARIA ejercerá ese control a sus expensas y la LICENCIADORA tendrá el derecho de estar representada por un asesor de su elección y a sus expensas. A solicitud de la LICENCIATARIA, la LICENCIADORA asistirá a la LICENCIATARIA en la defensa frente a dichas reclamaciones a expensas de la LICENCIATARIA.

ARTICULO 9 VIGENCIA Y RESCISIÓN

- 9.1 Vigencia.** Este contrato será efectivo en la Fecha Efectiva y, salvo rescisión anticipada tal como está previsto en este contrato, estará vigente por un término de 10 años a partir de la Fecha Efectiva estipulada en el presente (la "Vigencia"). El derecho de la LICENCIATARIA a usar la Tecnología Licenciada terminará inmediatamente en caso de rescisión o expiración de este Contrato, salvo en caso de un periodo transitorio, de acuerdo con la sección 9.2.
- 9.2 Periodo Transitorio en caso de Rescisión Anticipada con Causa.** Si este Contrato se rescinde anticipadamente con causa, la LICENCIATARIA se atenderá a un periodo transitorio establecido por la LICENCIADORA, el cual puede ir desde el cese inmediato de uso hasta los tres (3) meses, a discreción exclusiva de la LICENCIADORA, dependiendo del impacto de dicha causa de rescisión en las Patentes válidas incluidas en la Tecnología Licenciada. La LICENCIATARIA cumplirá todos los términos y condiciones de este Contrato durante el periodo transitorio.
- 9.3 Rescisión con Causa.** La LICENCIADORA puede rescindir este Contrato, con efectividad a partir del aviso por escrito de su intención de rescindirlo, en los siguientes casos:
- (a) La LICENCIATARIA incumple alguna de sus obligaciones estipuladas en el presente y este incumplimiento no se ha solucionado en un periodo de treinta (30) días después del recibo del aviso de la LICENCIADORA de dicho incumplimiento;
 - (b) La LICENCIATARIA ha incumplido sus obligaciones en los términos anotados en el literal (a) más de una vez durante un periodo de doce meses;
 - (c) La LICENCIATARIA es insolvente o entra en reestructuración, liquidación o quiebra;
 - (d) La gerencia o el control, o ambos, total o parcial del negocio de la LICENCIATARIA se confiere o se somete por ley, decreto u otra acción gubernamental al control o dirección de cualquier agente, designado gubernamental o cualquier otra persona o compañía que no sea parte de este Contrato;
 - (e) La LICENCIADORA y la LICENCIATARIA dejan de estar bajo propiedad o control común por cualquier razón;
 - (f) Un tercero adquiere la propiedad, gerencia o control total o parcial del negocio de la LICENCIATARIA.
- 9.4 Rescisión Automática.** Este Contrato quedará automáticamente rescindido si la LICENCIATARIA termina de manera permanente su forma jurídica.
- 9.5 Derechos en el momento de la rescisión.** Con sujeción al periodo transitorio dispuesto en el Artículo 9.2 de este Contrato, en el momento de la rescisión de este Contrato, la LICENCIADORA tendrá el derecho de procurar la cancelación inmediata de cualquier registro de la LICENCIATARIA como usuaria de la Tecnología Licenciada y de cualesquiera otros registros e inscripciones, y la LICENCIATARIA prestará toda la asistencia necesaria en el proceso de dicha cancelación, a expensas de la LICENCIADORA. En ningún caso podrá la LICENCIATARIA reclamar ningún perjuicio por la rescisión, revocación o suspensión de este Contrato, si dichas

rescisión, revocación o suspensión se deriven del ejercicio legítimo de los derechos de la LICENCIADORA de acuerdo con este Contrato.

- 9.6 Rescisión por Incumplimiento.** En caso de que este Contrato se rescindiera por incumplimiento de la LICENCIATARIA de los términos estipulados en el presente, la LICENCIATARIA cumplirá con el periodo transitorio determinado por la LICENCIADORA de acuerdo con el Artículo 9.2. La LICENCIATARIA pagará a la LICENCIADORA todas las Regalías adeudadas y pagaderas en un (1) mes posterior a la rescisión de este Contrato y dejará de usar cualquier Tecnología Licenciada inmediatamente, y la LICENCIATARIA seguirá las Instrucciones de la LICENCIADORA con respecto a todos los Productos Licenciados y a la Tecnología Licenciada, las cuales pueden incluir la devolución o destrucción de todos los materiales que contengan la Tecnología Licenciada, incluyendo sin limitación, toda información, composición, instrucciones de proceso, correspondencia y otros datos suministrados, revelados o puestos por la LICENCIADORA a disposición de la LICENCIATARIA según los términos de este Contrato, y posteriormente la LICENCIATARIA no revelará o pondrá a disposición de nadie ni utilizará ninguna información o dato suministrado en virtud de este Contrato.
- 9.7 Rescisión por motivos diferentes al incumplimiento.** Si este Contrato fuera rescindido por motivos diferentes al incumplimiento, la LICENCIATARIA pagará a la LICENCIADORA todas las Regalías adeudadas y pagaderas dentro del mes siguiente a la rescisión de este Contrato y dejará de usar cualquier Tecnología Licenciada inmediatamente; los detalles de la misma serán acordados por ambas Partes. Adicionalmente, dentro del año siguiente a la rescisión de este Contrato, la LICENCIATARIA destruirá todos los Productos Licenciados que contengan la Tecnología Licenciada, y devolverá o destruirá todos los materiales que contengan la Tecnología Licenciada, incluyendo, sin limitación, toda información, composición, instrucciones de proceso, correspondencia y otros datos suministrados, revelados o puestos por la LICENCIADORA a disposición de la LICENCIATARIA según los términos de este Contrato, y posteriormente la LICENCIATARIA no revelará o pondrá a disposición de nadie ni utilizará ninguna información o dato suministrado en virtud de este Contrato.
- 9.8 Perjuicios en caso de que la LICENCIATARIA incumpla el cese de uso.** Después de la rescisión o expiración de la vigencia y del periodo transitorio de este Contrato, si la LICENCIATARIA continúa usando cualquier Tecnología Licenciada por fuera de los términos de este Contrato, de una manera no aprobada por la LICENCIADORA, la LICENCIATARIA pagará a la LICENCIADORA el monto de sus perjuicios y en ningún caso no menos de cincuenta mil dólares de los Estados Unidos (US\$50.000) por cada día en que la LICENCIATARIA continúe utilizando la Tecnología Licenciada más allá del periodo durante el cual dicho uso le está permitido de acuerdo con el presente. Dicho pago no limitará de ningún modo cualesquiera otros derechos o recursos que puedan estar a disposición de la LICENCIADORA.

ARTICULO 10 CONFIDENCIALIDAD

- 10.1** Ni la LICENCIADORA ni la LICENCIATARIA revelarán ninguno de los términos y condiciones específicos de este Contrato a ningún tercero (salvo al abogado o asesores sometidos a una obligación de confidencialidad archivada por las Partes o determinada por la ley) y ninguna de las Partes anunciará o programará ninguna publicidad verbal o escrita con respecto a este Contrato o a la participación de alguna de las Partes en él, sin el previo consentimiento por escrito de la otra parte. Las Partes reconocen y acuerdan que cierta información intercambiada por las Partes en relación con este Contrato, incluyendo información con respecto a la Tecnología Licenciada, desarrollos, condiciones de mercado, condiciones de competitividad, fijación de precios y otras similares, constituyen información

confidencial de la Parte que revela la información, sin importar el medio de expresión de la información. Dicha información es y será mantenida en secreto entre las partes. El objeto del intercambio de información es permitir a las partes cumplir sus obligaciones y responsabilidades en virtud de este Contrato. Durante la vigencia de este Contrato y durante un periodo de CINCO (5) años posteriores a su rescisión o vencimiento, la parte que reciba Información Confidencial y sus empleados, salvo con el previo consentimiento escrito de la parte que revela, no usará, divulgará, revelará o comunicará ni permitirá de ninguna manera que ninguna otra persona o entidad use, divulgue, revele o comunique a ninguna persona, empresa, compañía o entidad cualquier Información confidencial de la parte que la revela. Las partes acuerdan además tener el mismo cuidado para evitar la publicación o divulgación de la información confidencial revelada a dicha Parte en virtud de este Contrato que el que tiene con respecto a su propia Información confidencial, pero en todo momento deberá tener al menos un cuidado razonable para impedir la revelación. La información confidencial no incluye ni incluirá Información:

- (a) que fuera ya legalmente conocida para la parte que la recibe en el momento en que dicha información sea revelada por la otra parte del presente;
- (b) que fuera o llegara a ser públicamente conocida sin que esto se deba a un hecho ilícito de la parte que la recibe;
- (c) que fuera recibida de modo legítimo de un tercero sin restricción;
- (d) que fuera desarrollada de modo independiente por la parte que recibe;
- (e) que fuera suministrada a un tercero por la parte que revela dicha Información en virtud de este Contrato sin una restricción similar de los derechos de este tercero;
- (f) cuya difusión fuera aprobada mediante autorización escrita de la parte que revela dicha información en virtud de este Contrato;
- (g) cuya revelación sea requerida a efectos de informe legal o financiero.

ARTICULO 11 RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

11.1 Resolución de conflictos. Este Contrato se regirá por las leyes interiores del Estado de Indiana, Estados Unidos de América, excluyendo conflictos de normas legales. Las Partes acuerdan que los conflictos que surjan de los términos de este Contrato deben ser discutidos entre las partes y negociados de buena fe. Si dichas negociaciones fueran infructuosas, todos los conflictos surgidos de este Contrato o relacionados con él serán definitivamente arreglados de acuerdo con las Normas de Arbitramento de la Cámara de Comercio Internacional por uno o más árbitros designados de acuerdo con dichas Normas. El arbitramento tendrá lugar en Indianápolis, Indiana, Estados Unidos de América, y el idioma de arbitramento será el Inglés. El laudo será definitivo y obligatorio para las partes del presente.

11.2 Derechos y Obligaciones continuos. A pesar de la existencia de un conflicto, que es sometido a resolución de acuerdo con el Artículo 11.1, las Partes pueden ejercer sus demás derechos respectivos y deben cumplir sus demás obligaciones respectivas según este Contrato, salvo con respecto a aquellos asuntos que son objeto del conflicto.

ARTICULO 12 DISPOSICIONES GENERALES

12.1 Posibilidad de cesión. Ni este Contrato ni ningún derecho u obligación estipulados en el presente son cesibles, total o parcialmente, por la LICENCIATARIA sin el previo consentimiento escrito de la LICENCIADORA. Por el presente, las Partes acuerdan específicamente que la LICENCIADORA puede ceder este Contrato en cualquier momento a un tercero que sea Filial de la LICENCIADORA. La LICENCIATARIA acuerda cooperar y prestar su asistencia a cualquier cesionario del

mismo modo que la prestaría a la LICENCIADORA como se estipula en este Contrato.

12.2 Supervivencia. Las cláusulas que por su naturaleza sean efectivas durante y después de la vigencia de este Contrato, sobrevivirán a la terminación de este Contrato.

12.3 Avisos. Cualquier aviso o comunicación escrita prevista en este Contrato, dirigido por una de las partes a la otra Parte, incluyendo, entre otras, todas las ofertas, escritos o notificaciones en virtud del presente, se harán en inglés y español por fax, telegrama o télex, y se confirmarán por carta enviada por correo, inmediatamente sean transmitidos o dirigidos a las otras Partes. Se considerará que la fecha de recibo de un aviso o comunicación referida al presente será dos (2) días laborables después del envío del fax, telegrama o télex. Todos los avisos y comunicaciones se enviarán a la correspondiente dirección estipulada a continuación, hasta que esta sea cambiada mediante aviso por escrito dado por una de las partes a la otra Parte:

para la LICENCIADORA, a:

Closure Systems International, Inc.
7702 Woodland Drive, Suite 200
Indianápolis, Indiana 46278
Attn.: General Counsel

y para la LICENCIATARIA, a:

Alusud Embalajes Colombia Ltda.
Carrera 106, No. 15A-25
Manzana 9 Bodega 25 y 26
Zona Franca
Bogotá, Colombia

En cualquier momento, cada una de las Partes puede cambiar su domicilio para notificaciones mediante aviso por escrito entregado a la otra Parte, de acuerdo con los términos del presente.

12.4 Títulos. Los títulos de los párrafos de este Contrato son solamente una referencia y no se debe considerar que afecten de ninguna manera el sentido de las disposiciones a las cuales se refieren.

12.5 No creación de Agencia. Nada en este Contrato hará de una de las Partes el agente de la otra parte, y ninguna de ellas tiene poder o autoridad para obligar a la otra con respecto a ninguno de los derechos u obligaciones del presente.

12.6 Ruptura de Términos. La invalidez, ilegalidad o inaplicabilidad de cualquier disposición de este Contrato, tal como sea determinada por un juzgado, tribunal de arbitramento u otra entidad judicial relevante, no afectará la continuidad de la vigencia del resto de este Contrato.

12.7 Renuncia. Ninguna falta o demora de alguna de las partes en ejercer una facultad, derecho o privilegio del presente puede operar como una renuncia al mismo, ni un ejercicio único o parcial de dicha facultad, derecho o privilegio impedirá el ejercicio adicional o posterior del mismo o de cualquier otra facultad, derecho o privilegio.

12.8 Contrato completo. Este Contrato constituye el acuerdo y convenio completo entre las Partes con respecto al asunto del mismo y supera todas las discusiones, negociaciones o acuerdos anteriores entre ellas. Ninguna modificación o enmienda de este Contrato será válida o vinculante a menos que se haga por escrito y firmada

12

en nombre de las Partes por sus oficiales o representantes debidamente autorizados, salvo estipulación contraria en este Contrato.

12.9 Fuerza Mayor.

- (a) "Fuerza Mayor" significará todos los eventos que estén más allá del control de las Partes para este Contrato, y que sean imprevisibles, inevitables o insuperables, que surjan después de la Fecha Efectiva y que impidan el cumplimiento total o parcial por parte de alguna de las Partes. Dichos eventos pueden incluir terremotos, tifones, inundación, incendio, guerra u otras circunstancias que son aceptadas como fuerza mayor en la práctica comercial internacional general.
- (b) Si ocurre un evento de Fuerza Mayor, las obligaciones contractuales de la Parte afectada por tal evento según este Contrato serán suspendidas durante el periodo de demora ocasionado por la Fuerza Mayor y se prorrogará automáticamente, sin penalización, por un periodo igual a dicha suspensión.
- (c) La Parte que reclame Fuerza Mayor informará por escrito y de inmediato a la otra Parte y dentro de los 15 días siguientes suministrará suficientes pruebas de la ocurrencia y duración de dicha Fuerza Mayor. La Parte que reclame Fuerza Mayor deberá además hacer todos los esfuerzos razonables para terminar la Fuerza Mayor.
- (d) En caso de Fuerza Mayor, las Partes se consultarán de inmediato entre ellas con el fin de encontrar soluciones equitativas para cualesquiera problemas importantes y harán todos los esfuerzos razonables para minimizar las consecuencias de dicha Fuerza Mayor.

12.10 Ley aplicable. Este contrato se regirá e interpretará según las leyes interiores del Estado de Indiana, Estados Unidos de América, excluyendo conflictos de normas legales, independientemente de la elección o del conflicto de las disposiciones legales.

12.11 Idioma. Este Contrato se firma en idioma Inglés, en tres (3) ejemplares originales. Cada original será igualmente válido.

12.12 Apéndices. Los apéndices del presente, enunciados más adelante, forman parte integral de este Contrato y son igualmente vinculantes con este Contrato.

12.13 Fecha Efectiva. Este Contrato entrará en vigencia en la fecha indicada anteriormente ("Fecha Efectiva").

[Resto de la página se deja intencionalmente en blanco]

COMO CONSTANCIA, las Partes del presente han celebrado este Contrato para que sea firmado por sus representantes debidamente autorizados en la fecha anteriormente indicada.

En nombre y representación de **CLOSURESYSTEMS INTERNATIONAL INC.**
(LICENCIADORA)

Firma: (Firmado)

Nombre: Stephanie A. Blackman

Cargo: Secretaria

En nombre y representación de **ALUSUD EMBALAJES COLOMBIA LTDS.**
(LICENCIATARIA)

Firma: (Firmado)

Nombre: Robert E. Smith

Cargo: Gerente

Id.232602/WPC18470

Patentes

2012/7/58

ANEXO B
Know-how

Incluye información referente a las Patentes, tal como fueron definidas en este Contrato e incluidas en el Anexo A, incluyendo, sin que se limiten a ellos, gráficos, especificaciones de ingeniería, prototipos, datos, informes, etc., que la LICENCIADORA tiene derecho de poner a disposición de la LICENCIATARIA.

VERIFICACIÓN ORIGINAL 202/158
FOLIO 101/102/103/104/105
CONTENIDO: 101/102/103/104/105
FOLIO 101/102/103/104/105

CONDADO DE MARION

MI MANDATO EXPIRA: el 20 de marzo de 2020.
MANDATO Nº 633972


 TRADUCCION OFICIAL, No. 2012/PS8 -
 HILMA AGUSTHADE PERFORMA
 INTERPRETE OFICIAL
 RES. No. 2011 - MIN. DE JUSTICIA